

RU

Способы преодоления трудностей в процессе обучения иноязычному профессиональному общению студентов технических вузов

Пчелинцева И. Г., Чумакова А. В.

Аннотация. Цель исследования – выявление способов преодоления трудностей, которые вызваны разного рода барьерами в процессе обучения студентов технического вуза иноязычному профессиональному общению. В статье рассмотрено содержание понятий «барьер», «языковой барьер», другие виды барьеров, влияющих на возникновение трудностей обучения иноязычному профессиональному общению. В содержание терминов добавлены субъективные и объективные факторы в качестве характеристик барьеров и трудностей иноязычного профессионального общения. Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые систематизированы и представлены способы решения проблемы возникновения барьеров и преодоления трудностей обучения иноязычному профессиональному общению в условиях реальной образовательной ситуации в техническом вузе. В результате исследования были выделены объективные и субъективные факторы, влияющие на возникновение барьеров и трудностей при обучении иноязычному профессиональному общению, определены умения, которые следует активно формировать для снижения влияния объективных и субъективных факторов возникновения барьеров и трудностей. Процесс преодоления и предупреждения возникновения барьеров сложен в дидактическом, методическом и психологическом планах, основан на формировании умений, способствующих преодолению. В статье представлено содержание деятельности преподавателя и студента по формированию данных умений и дано описание промежуточных итогов работы преподавателей технического вуза, которые использовали предлагаемые виды деятельности при обучении студентов иноязычному профессиональному общению. Результаты исследования подтвердили эффективность предложенных способов преодоления трудностей при обучении иноязычному профессиональному общению студентов технических вузов.

EN

Ways to overcome difficulties in teaching foreign language professional communication to technical university students

I. G. Pchelintseva, A. V. Chumakova

Abstract. The study aims to identify ways to overcome difficulties caused by various types of barriers in the process of teaching foreign language professional communication to technical university students. The article examines the content of the concepts “barrier”, “language barrier”, and other types of barriers that affect the emergence of difficulties in teaching foreign language professional communication. Subjective and objective factors are added to the content of the terms as characteristics of barriers and difficulties of foreign language professional communication. The study is novel in that it is the first one to systematize and present ways to solve the problem of the emergence of barriers and overcome difficulties in teaching foreign language professional communication in a real educational situation in a technical university. As a result of the study, objective and subjective factors influencing the emergence of barriers and difficulties in teaching foreign language professional communication were identified, and the skills that should be actively formed to reduce the impact of such factors were determined. The process of overcoming and preventing the emergence of barriers is complex in didactic, methodological and psychological terms and is based on the formation of skills that contribute to overcoming the barriers. The article presents the content of the activities of the teacher and student in the formation of these skills and provides a description of the interim results of the work of teachers of a technical university who used the proposed activities when teaching foreign language professional communication. The results of the study confirmed the effectiveness of the proposed methods of overcoming difficulties in teaching foreign language professional communication to technical university students.

Введение

Актуальность темы данного исследования обусловлена попыткой решить проблему преодоления трудностей в профессиональном иноязычном общении при обучении иностранному языку в техническом вузе. На успешность профессиональной карьеры в современном мире, наряду с многочисленными факторами, связанными с личностными и профессиональными характеристиками, большое влияние оказывает умение общаться на иностранном языке с коллегами из других стран. Интенсивность иноязычного профессионального общения обусловлена включением новых технологий и инновационных процессов в глобальный рынок труда. Однако в процессе обучения иноязычному профессиональному общению в техническом вузе преподаватели и студенты испытывают определенные трудности, связанные с различными проявлениями барьеров при решении коммуникативных учебных задач, которые неизбежно проявятся в реальной ситуации общения в профессиональной деятельности. В практической работе преподавателя иностранного языка в техническом вузе проблема возникновения барьеров у студентов технических вузов актуальна, поскольку понимание причин появления трудностей, с которыми сталкиваются и преподаватель, и студент, способствует повышению уровня сформированности иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции.

Проблема возникновения и преодоления разного рода барьеров в процессе обучения иностранному языку в целом широко рассматривается в научной литературе и находит свое отражение в работах отечественных и зарубежных ученых и исследователей (Зимняя, 1991; Тер-Минасова, 2000; Атякшева, 2022; Михайлова, 2022; Дронова, 2024; Семенова, Якобадзе, 2024; Агеева, Марданова, 2025; Ennin, Manariyo, 2023; Medha, Anburaj, 2024). Иноязычное профессиональное общение и трудности, с которыми приходится сталкиваться обучающимся, освещаются в работах, связанных с рассмотрением коммуникативных, языковых, психологических и других барьеров, таких авторов, как (Сергеева, Чаплыгина, 2019; Брем, 2020; Никитина, 2020; Воропаева, 2021; Лазарева, Агеева, 2022; Царева, Марченко, 2022; Крылов, Сомова, 2023; Pogorelskaya, 2021; Zixi Ye, 2024; Gemechu, 2025). Трудности и барьеры, хотя и являются взаимозаменяемыми и определяются через друг друга во многих исследованиях, в нашем соотносятся с различными процессами: трудности в обучении, барьеры в общении или симуляции общения на занятиях.

В ходе исследования были сформулированы следующие задачи:

1. Конкретизировать возможные барьеры, возникающие в процессе иноязычного профессионального общения у студентов технического вуза.
2. Выявить причины возникновения трудностей обучения иноязычному профессиональному общению на учебных занятиях в рамках дисциплин: «Технический иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Профессионально-ориентированный иностранный язык» и «Иностранный язык в отрасли».
3. Определить субъективные и объективные факторы возникновения языковых барьеров и связанных с ними трудностей обучения иноязычному профессиональному общению у студентов технического вуза.
4. Разработать способы формирования умений преодолевать возникающие трудности в процессе обучения иноязычному профессиональному общению.

Решение поставленных задач осуществлялось с использованием теоретических и эмпирических методов исследования: анализ лингвистической, педагогической, психологической и методической литературы, освещающей вопросы, связанные с определением, классификациями и видами языковых барьеров в общении и возникающими в связи с ними проблемами обучения иноязычному профессиональному общению; анкетирование студентов и систематизация полученных данных о появляющихся языковых барьерах в процессе иноязычного профессионального общения; педагогическое тестирование для определения уровня сформированности умений преодолевать трудности при обучении иноязычному профессиональному общению студентов технических вузов.

Практическая значимость исследования состоит в разработке способов, реализующих возможность формирования у студентов умений, способствующих преодолению барьеров и связанных с ними трудностей, при обучении иноязычному профессиональному общению на занятиях по иностранному языку.

Обсуждение и результаты

На сегодняшний день использование термина барьер часто объясняет любые причины невозможности осуществления или нарушения иноязычного общения, что и вызывает такое разнообразие в терминологических эпитетах к этому слову: психологические, коммуникативные, индивидуальные, лингвистические, когнитивные, мотивационные и прочие. Каждый из этих барьеров достаточно изучен в научной литературе, и следует отметить, что содержание понятия барьера является многогранным, его толкование разнится в зависимости от того, в какой области знаний или деятельности применяется данный термин.

Например, Н. С. Брем (2020) рассматривает языковой барьер в учебной деятельности как индивидуальное отражение объективных трудностей, возникающих в процессе обучения, и психоэмоционального состоянии студента, сопровождающегося фрустрацией, повышением академической тревожности, значительным снижением успеваемости.

Словарь лингвистических терминов определяет языковой барьер (это самое распространенное и широкое по содержанию название для обозначения препятствий в речи или обучении) в двухаспектном понимании:

с одной стороны, незнание или недостаточное знание языка коллектива, препятствующее индивидууму вступать в контакт с его членами, реализовывать свои интенции, с другой стороны, психологическая установка индивидуума, базирующаяся на низкой самооценке своих знаний иностранного языка, мешающая ему участвовать в коммуникативных актах на этом языке (Жеребило, 2010).

Далее в научной литературе по проблеме языковых барьеров мы наблюдаем акценты либо на психологические их составляющие, либо на лингвистические.

О. Н. Шевченко (2018) под языковым барьером подразумевает определенные трудности, возникающие во время общения людей, принадлежащих к разным языковым группам, а С. В. Федорова под языковым барьером понимает «психическое состояние субъекта, проявляющееся его пассивностью в изучении иностранного языка, связанное с рядом трудностей, ассоциированными с поставленной задачей» (2018, с. 531).

По мнению А. Е. Крашенинниковой (2014), языковой барьер – это страх неправильно заговорить на иностранном языке, страх совершить ошибку, показаться глупым, смешным. Кроме того, языковой барьер представляет трудность в общении не только для передающих информацию, но и для получающих ее, что выражается в непонимании и неверном истолковании передаваемых сообщений. А по мнению Х. Ф. Макаева и Л. Х. Макеевой (2014), языковой барьер вызван неспособностью человека, абсолютно не владеющего или владеющего определенным лексическим и грамматическим материалом, воспринимать и продуцировать спонтанную речь в любой иноязычной среде вследствие неуверенности в своих силах.

В рассуждениях о трудностях коммуникации поиск психолингвистического начала осуществляется в работах Б. Г. Ананьева (2001); А. Н. Леонтьева (2005); К. Р. Роджерса (2017). Личностному компоненту в структуре субъекта деятельности эти ученые отводят более значимое место, по сравнению с профессиональными компонентами: знаниями, навыками, умениями и компетентностями.

Наши собственные наблюдения добавляют в содержание определения языкового барьера субъективность и объективность как его основные характеристики. В этом плане нам импонирует исследование О. Н. Годованой, которая под языковым барьером понимает «объективные и субъективные препятствия, мешающие усвоению информации, а также речепорождению и, как следствие, ведущие к нарушению общения на иностранном языке» (2015, с. 39).

К субъективным факторам мы отнесли индивидуальные особенности студентов: личностные качества, задатки и способности, убеждения, психологическое состояние, уровень подготовки. Объективные факторы связаны с окружающей студентов действительностью: учебная среда, методика преподавания языка, доступность ресурсов, сложившийся тип отношений в группе, с преподавателем. И тем не менее дальнейшая работа показывает условность такого разделения факторов, поскольку, объективные факторы подлежат изменению из-за воздействия на них субъекта деятельности, а субъективные факторы способны претерпевать изменения по мере развития и совершенствования личности.

Опираясь на вышесказанное, проведя сопоставительный анализ научной литературы и учитывая наш многолетний опыт работы в техническом вузе, мы выделили субъективные и объективные факторы возникновения данного рода барьеров, которые, в свою очередь, приводят к трудностям при обучении иноязычному профессиональному общению на учебных занятиях в рамках дисциплин технического, профессионально-ориентированного и иностранного языка в отрасли. Результаты исследования представлены в Таблице 1.

В рамках нашего исследования мы попросили самих студентов определить те факторы, которые мешают им преодолеть трудности обучения и начать общение на иностранном языке в профессиональной сфере. Анонимный опрос был проведен в сентябре-октябре 2024 года среди студентов технических специальностей 2 курса Тюменского индустриального университета. В опросе участвовало 60 студентов. Среди причин возникновения языкового барьера были указаны:

- недостаточный словарный запас для выражения профессиональных идей (27%);
- трудности в понимании профессиональной терминологии на иностранном языке (8%);
- сложности в построении грамматически правильно оформленных предложений (32%);
- трудности в понимании устной иноязычной речи в рамках профессиональной тематики (38%);
- страх совершить ошибку при говорении (27%);
- стеснение говорить перед другими студентами (41%);
- низкая мотивация к изучению иностранного языка для профессиональных целей (26%);
- недостаточное количество времени, уделяемого развитию навыков профессионального общения (37%);
- отсутствие возможности общаться с носителями языка (63%);
- плохая школьная подготовка по общеразговорному иностранному языку (64%).

Как видно из нашего исследования, барьеры при осуществлении иноязычного профессионального общения вызваны различными факторами и, соответственно, вызывают трудности при обучении. Нас будут интересовать те, которые могут быть преодолены с помощью определенных средств дидактического и методического порядка, используемых преподавателями иностранного языка.

Исходя из сугубо практической цели нашего исследования – помочь студентам преодолеть трудности в процессе обучения иноязычному профессиональному общению, – мы в своей работе будем опираться на взгляды известных исследователей в области психологии, педагогики и лингводидактики (Тер-Минасова, 2000; Шукин, 2009; Китайгородская, 2009; Соловова, 2014).

Таблица 1. Субъективные и объективные факторы возникновения барьеров при обучении иноязычному профессиональному общению

Барьер	Объективный фактор	Субъективный фактор
Мотивационный	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствие связи с профессиональной деятельностью; неумение увидеть перспективы карьерного роста. Отсутствие положительной обратной связи с преподавателем и поддерживающей атмосферы на занятиях. 	<ul style="list-style-type: none"> Недостаточная мотивация к изучению иностранного языка в профессиональной сфере в связи с низкой вероятностью реального общения с носителями языка на профессиональные темы. Недооценка роли иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.
Языковой	<ul style="list-style-type: none"> Недостаточный словарный запас специфической профессиональной и технической лексики и терминологии. Сложности перевода терминологии на русский язык из-за отсутствия аналогов в другом языке, ложные друзья переводчика. Большой объем специализированной лексики, необходимой для понимания технической литературы и общения на профессиональные темы. 	Неуверенность в своих языковых способностях, страх совершить ошибку, боязнь негативной оценки со стороны окружающих.
Когнитивный	<ul style="list-style-type: none"> Трудности понимания аутентичных текстов профессионального характера (устных и письменных) в связи с различиями в классификации понятий. Различные объяснения одних и тех же явлений. 	<ul style="list-style-type: none"> Индивидуальные когнитивные особенности: различные стили обучения, скорость восприятия информации, особенности памяти. Предвзятости и стереотипы. Негативное отношение к изучаемому языку, культуре страны, носителям языка.
Психологический	Неблагоприятная психологическая атмосфера на занятии по иностранному языку	<ul style="list-style-type: none"> Низкая самооценка языковых навыков и неверие в возможность овладеть иноязычным профессиональным общением на достаточном уровне. Языковая тревожность и страхи ошибки: <ul style="list-style-type: none"> Боязнь совершить лексические, терминологические и грамматические ошибки в процессе профессионального общения. Страх быть непонятым, осужденным, осмеянным. Страх общения с незнакомыми людьми. Избегание сложных тем из-за неуверенности в своих языковых (речевых) навыках. Предпочтение работать индивидуально, а не в команде, что сказывается на овладении умениями иноязычного профессионального общения. Негативное эмоциональное состояние: гнев, раздражение, стресс, обида, стеснительность, застенчивость.
Дидактический	<ul style="list-style-type: none"> Ограниченное количество учебных материалов, ориентированных на развитие иноязычного профессионального общения. Недостаточное внимание (активность) со стороны преподавателя к развитию коммуникативных навыков, необходимых для эффективного профессионального общения. Преобладание письменных заданий над устными, что ограничивает возможность практики говорения и аудирования. Недостаточное количество аутентичных материалов (техническая документация, статьи, патенты, инструкции, видео), используемых в реальной профессиональной деятельности. Низкое качество актуальных, профессионально-ориентированных учебных материалов. Неиспользование методов преподавания с применением коммуникативных, интерактивных и практико-ориентированных методов обучения. Отсутствие постоянной коммуникативной практики в профессиональных ситуациях. <p>Внешние объективные условия: недоступность технических средств, аудио- и видеоматериалов, специализированных словарей и т. д.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Низкий уровень школьной подготовки. Неудовлетворенность методикой преподавания иностранного языка в профессиональной сфере. Индивидуальные особенности обучающегося: низкий уровень базовой языковой компетенции; отсутствие опыта предыдущего обучения; личностные характеристики (недостаток настойчивости, самодисциплины и открытости новому).

Среди множества причин возникновения барьеров указываются особенности интеллекта обучающихся, разная степень знакомства с предметом разговора, различия в лексическом запасе и терминологической базе, от которых зависит степень успешности профессиональной коммуникации. Из психологических причин появления барьеров можно обозначить личностные различия характера, темперамента и восприимчивости участников общения. На возникновение барьеров влияют такие характеристики, как участие в письменной или устной коммуникации. При передаче информации на каждом этапе цепочки «задумал – высказал – услышал – расшифровал – понял – воспринял» происходит утечка или искажение информации. Отсутствие опыта межкультурной коммуникации также влияет на возникновение барьеров.

Обращение именно к выделенным в Таблице №1 факторам неслучайно, поскольку они не являются критическими и поддаются дидактическим и методическим воздействиям. Гораздо сложнее исправить интеллектуальные и личностные особенности обучающихся, а они тоже влияют на возникновение трудностей, например, мы не можем изменить психотип личности или ее индивидуальную реакцию на получаемую извне информацию.

На занятиях по иностранному языку преподаватели могут помочь обучающимся преодолеть возникающие трудности при обучении иноязычному профессиональному общению для достижения коммуникативных целей посредством формирования умений:

- адаптироваться к ситуации общения;
- выбирать стратегию и тактику общения;
- выбирать необходимые языковые средства;
- строить аргументированное высказывание;
- определяться с личным отношением к предмету разговора.

Содержание деятельности преподавателя и обучающегося по формированию вышеперечисленных умений представлено в Таблице 2

Таблица 2. Способы формирования умений преодолевать возникающие трудности в процессе обучения иноязычному профессиональному общению

Умения, способствующие преодолению трудностей обучения иноязычному профессиональному общению	Содержание деятельности преподавателя	Содержание деятельности обучающегося
Адаптироваться к ситуации общения	<ul style="list-style-type: none"> • Создает коммуникативную ситуацию. • Предоставляет инструкцию по адаптации к стилю речи (формальный/неформальный). • Предлагает сценарии возможных ролевых игр (повседневная/ профессиональная ситуации). • Обеспечивает обратную связь по уместности речевого поведения. 	<ul style="list-style-type: none"> • Анализирует контекст общения (цель, участники, стиль речи). • Корректирует свою речь в зависимости от ситуации. • Практикует заданные сценарии (повседневная/ профессиональная тематика). • Развивает гибкость в использовании языковых средств.
Выбрать стратегию общения	<ul style="list-style-type: none"> • Обучает стратегиям ведения монолога/диалога (поддержание темы, смена темы, выражение согласия/несогласия, уточнение и т. п.). • Тренирует навыки активного слушания и реакции на реплики. • Включает задания на импровизацию в неожиданных ситуациях. 	<ul style="list-style-type: none"> • Планирует свою речевую стратегию (убеждение, информирование, выражение согласия/несогласия, запрос информации). • Анализирует эффективность выбранных стратегий. • Развивает способность быстро менять тактику при непонимании.
Выбрать необходимые языковые средства	<ul style="list-style-type: none"> • Представляет тематические лексические блоки и речевые клише. • Тренирует использование грамматических структур в речи. • Дает задание на перефразирование и поиск альтернативных формулировок. 	<ul style="list-style-type: none"> • Активно работает над расширением словарного запаса по заданным темам. • Осознанно выбирает грамматические конструкции для точности выражения мысли. • Развивает навык замены неизвестных слов описательными средствами.
Построить аргументированное высказывание	<ul style="list-style-type: none"> • Обучает структуре аргументации (тезис – аргумент – пример). • Предлагает темы для дискуссий. • Учит использовать связующие слова (however, therefore, in addition). • Корректирует ошибки в последовательности изложения материала. 	<ul style="list-style-type: none"> • Следует логике построения убедительной речи. • Формулирует четкие тезисы и подкрепляет их доказательствами. • Применяет слова-связки для логичности высказывания. • Тренируется в построении связных монологов.
Определиться с личностным отношением к предмету разговора	<ul style="list-style-type: none"> • Создает условия для выражения мнения (эссе, обсуждение, рефлексия). • Учит вежливо и аргументированно выражать согласие/несогласие. 	<ul style="list-style-type: none"> • Формулирует свою позицию по обсуждаемому вопросу. • Использует смягчающие выражения (I see your point, but... It can be true to some extent, but...).

Анализ содержания совместной деятельности преподавателей и студентов, нацеленной на преодоление трудностей обучения иноязычному профессиональному общению, показывает возможность направить усилия обеих сторон на решение проблемы возникновения барьеров и преодоления трудностей. Проведение цикла занятий с использованием предложенных способов формирования умений преодолевать появляющиеся трудности в рамках программных дисциплин по иностранному языку в техническом вузе («Технический иностранный язык», «Иностранный язык в отрасли») показало положительный результат в достижении целей нашего исследования. Контрольные измерения проводились на основе устного тестирования и анкетирования студентов по проблеме барьеров и трудностей в процессе обучения иноязычному профессиональному общению с использованием тех же факторов, которые были указаны при первичном анонимном опросе. Более того, в повторное анкетирование были вовлечены студенты, которые участвовали в первичном опросе и в последующем. Именно с этими студентами проводились занятия, построенные на преодолении языковых барьеров и снятии трудностей при построении иноязычного профессионального общения. Были получены следующие результаты, представленные в Таблице 3.

Таблица 3. Результаты анализа опросов студентов

Языковые барьеры, обозначенные студентами в результате анонимного опроса	Процент ответов студентов	
	Первичное анкетирование	Конечное анкетирование
Недостаточный словарный запас для выражения профессиональных идей	27	18
Трудности в понимании профессиональной терминологии на иностранном языке	8	5
Сложности в построении грамматически правильно оформленных предложений	32	25
Трудности в понимании устной иноязычной речи в рамках профессиональной тематики	38	32
Страх совершить ошибку при говорении	27	20
Стеснение говорить перед другими студентами	41	36
Низкая мотивация к изучению иностранного языка для профессиональных целей	26	20
Недостаточное количество времени, уделяемого развитию навыков профессионального общения	37	34
Отсутствие возможности общаться с носителями языка	63	59

В качестве устного тестирования обучающимся предлагалось сделать монологическое сообщение с последующей дискуссией по одной из программных тем профессиональной направленности перед своими однокурсниками в рамках деловой игры или симуляции профессиональной ситуации общения. Обобщение результатов проводилось с учетом следующих критериев: понимание ситуации общения, выбор стратегии общения, правильный выбор языковых средств, аргументированность речи и способность выразить собственное отношение к теме общения. Для преподавателей нами была разработана карта экспертной оценки на основе достижения студентами показателей по каждому критерию на низком, среднем и высоком уровнях. В экспертную оценку преподавателя были включены показатели, представленные в Таблице 4.

Таблица 4. Основа экспертной оценки уровня сформированности умений студентов преодолевать трудности обучения иноязычному профессиональному общению

Умения, способствующие преодолению трудностей обучения иноязычному профессиональному общению	Показатели уровней сформированности умений		
	Низкий	Средний	Высокий
Адаптироваться к ситуации общения	- Затрудняется в понимании контекста и не реагирует на изменения в коммуникативной ситуации, не умеет подстраиваться под стиль и нормы профессионального общения.	- Способен частично учитывать особенности ситуации, корректирует свое речевое поведение, но не всегда оперативно реагирует на изменения.	- Гибко и быстро приспосабливается к изменениям в коммуникативной ситуации, учитывает все нюансы профессионального контекста.
Выбрать стратегию общения	- Затрудняется в понимании и реагировании на изменения в коммуникативной ситуации, часто не учитывает контекст и особенности профессионального общения.	- Выбирает стратегии, соответствующие ситуации, но иногда испытывает затруднения в их реализации.	- Уверенно и эффективно выбирает и реализует стратегии, обеспечивающие успешное взаимодействие.
Выбрать необходимые языковые средства	- Ограничен в использовании лексики и грамматических конструкций, необходимых для профессионального общения, часто делает ошибки.	- Использует базовый набор языковых средств, достаточный для передачи основной информации, однако с некоторыми ограничениями.	- Свободно использует широкий спектр общеразговорной, профессиональной лексики и грамматических конструкций, сам распознает собственные ошибки и немедленно их исправляет.

Умения, способствующие преодолению трудностей обучения иноязычному профессиональному общению	Показатели уровней сформированности умений		
	Низкий	Средний	Высокий
Построить аргументированное высказывание	- Не способен четко и логично излагать мысли, аргументы слабо обоснованы или отсутствуют.	- Умеет формулировать аргументы, но они могут быть недостаточно глубоки или нелогично связаны.	- Формулирует четкие, логичные и убедительные аргументы, подкрепленные фактами и примерами.
Определиться с личностным отношением к предмету разговора	- Выражает нейтральное или неосознанное отношение, не проявляет интереса или критического отношения к теме.	- Выражает свое мнение, демонстрирует личный интерес к теме, однако критическое отношение еще не полностью сформировано.	- Ясно выражает собственную позицию, демонстрирует личный интерес и критическое отношение к теме.

Полученные результаты отражены на Рисунках 1 и 2. Количество студентов с низким и средним уровнями умений преодолевать трудности обучения иноязычному профессиональному общению снижается, и увеличивается количество студентов с высоким уровнем сформированности умений.

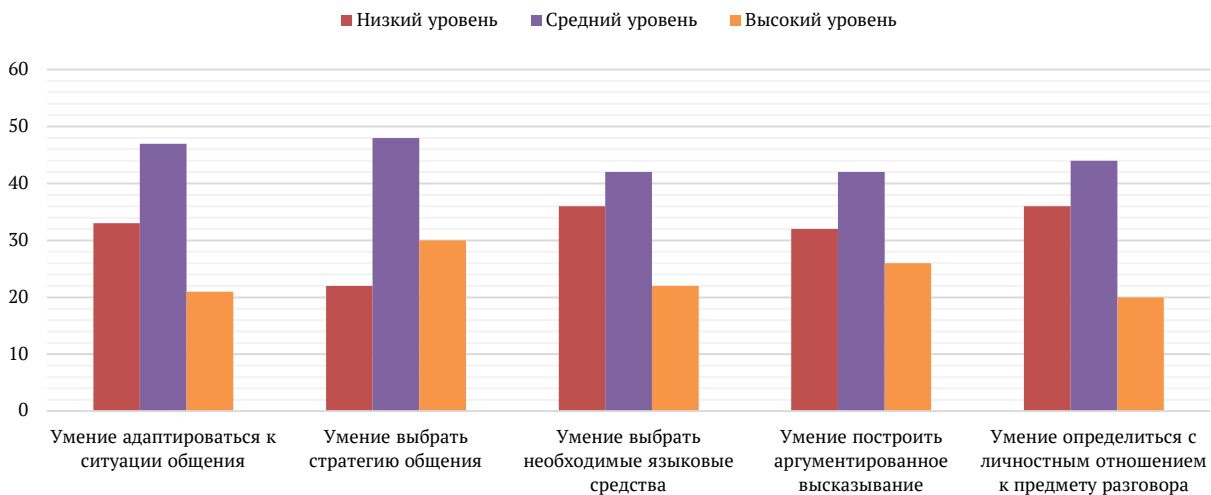


Рисунок 1. Конститурующий этап исследования

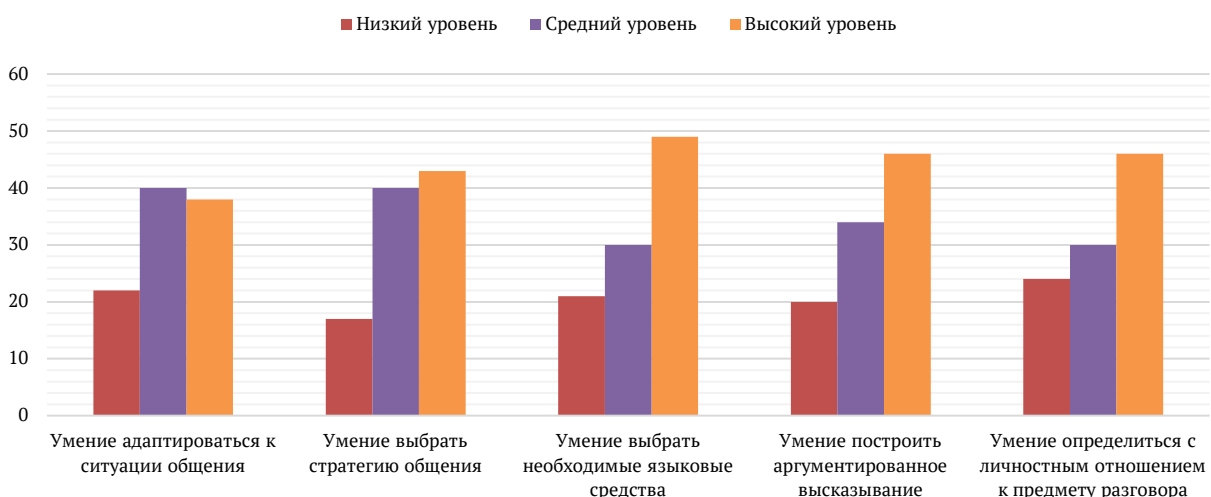


Рисунок 2. Формирующий этап исследования

Положительная динамика показателей была достигнута за счет целенаправленной работы преподавателей с учетом выявленных языковых барьеров и существенных изменений в содержании совместной деятельности, актуализирующей достижение заявленных умений. Коммуникативные задачи, приближенные к реальным производственным ситуациям, предполагали вовлечение студентов в осознанный процесс обучения иноязычному профессиональному общению в качестве полноценных участников. Полученные результаты

подтвердили эффективность предложенных способов преодоления трудностей в процессе обучения иноязычному профессиональному общению студентов технического вуза.

Заключение

В статье осуществлена попытка решить проблему преодоления трудностей и связанных с ними барьеров при обучении иноязычному профессиональному общению на занятиях по иностранному языку в техническом вузе. Достижение цели, поставленной в начале исследования, предпринималось в ходе решения четырех задач.

В результате решения первой задачи нами были конкретизированы основные барьеры, возникающие у студентов технического вуза в процессе иноязычного профессионального общения. К ним относятся недостаток лингвистических средств, обеспечивающих выбор эффективных коммуникативных стратегий, психологические барьеры, связанные с неуверенностью и страхом ошибиться, когнитивные барьеры и дидактические барьеры, тесно связанные с познавательными возможностями личности студента и методическим обеспечением процесса обучения.

При решении второй задачи для выявления причин возникновения трудностей обучения иноязычному профессиональному общению мы опирались на личный опыт студентов при освоении дисциплин профессиональной направленности в техническом вузе. Проведенные опросы показали понимание студентами основных языковых барьеров и связанных с ними трудностей обучения иноязычному профессиональному общению, обозначенных как недостаточная языковая подготовка, ограниченный опыт использования языка в профессиональном контексте, а также недостаточная мотивация к обучению и нерегулярная речевая практика или полное ее отсутствие.

Осмысление третьей задачи позволило выявить субъективные и объективные факторы, оказывающие существенное влияние на возникновение барьеров в иноязычном профессиональном общении. Субъективные и объективные факторы следует учитывать при разработке обучающих заданий и планировании учебных занятий, включающих практику иноязычного профессионального общения.

В рамках решения четвертой задачи были определены способы преодоления трудностей в процессе обучения иноязычному профессиональному общению и представлены в виде описания содержания совместной деятельности преподавателя и студента, направленной на формирование умений, способствующих преодолению трудностей обучения иноязычному профессиональному общению.

В рамках экспериментальной работы исследования по применению предложенных способов на практических занятиях по иностранному языку нами зафиксирована положительная динамика уровня сформированности умений преодолевать трудности при обучении иноязычному профессиональному общению у студентов Тюменского индустриального университета, что показывает эффективность предложенных способов и, следовательно, подтверждает достижение цели исследования.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно назвать выявление и систематическое описание дидактических и методических особенностей преодоления трудностей обучения иностранному языку в техническом вузе.

Материалы исследования | Research materials

1. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Изд-е 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010.
2. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991.
3. Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам теория и практика. Изд-е 2-е, перераб. и доп. М.: Высш. шк., 2009.
4. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность: учебное пособие. Изд-е 2-е, стер. М.: Смысл; Академия, 2005.
5. Роджерс К. Р. Становление личности: взгляд на психотерапию. М.: ИОИ, 2017.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Слово, 2000.
7. Шукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2009.

Источники | References

1. Агеева Ю., Марданова С. Коммуникативный тренинг как средство преодоления языкового барьера // Филология и культура. Philology and Culture. 2025. № 1 (79).
2. Ананьев Б. Г. Человек как предмет познания психологии. СПб.: Питер, 2001.
3. Атякшева Д. А. Преодоление лингвоэтнического барьера при помощи внедрения геймификации в учебный процесс // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 2 (93). <https://doi.org/10.24412/1991-5497-2022-293-100-103>
4. Брем Н. С. Особенности барьеров при изучении иностранного языка в языковой среде и вне ее // Самарский научный вестник. 2020. Т. 9. № 3. <https://doi.org/10.17816/snv202093302>
5. Воропаева В. А. К вопросу о психологических факторах преодоления языкового барьера в условиях обучения иностранному языку в неязыковом вузе. // Наука и образование. 2021. Т. 4. № 3.
6. Годованая О. Н. К вопросу о языковом барьере при изучении иностранного языка // Глобальный научный потенциал. 2015. № 6 (51).

7. Дронова С. Ю. Преодоление языкового барьера у студентов при развитии коммуникативной компетенции в иностранном языке // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2024. Т. 29. № 3. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2024-29-3-596-607>
8. Крашенинникова А. Е. Возникновение языкового барьера при изучении иностранного языка и пути его преодоления // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе. 2014. № 8.
9. Крылов Э. Г., Сомова К. Д. Причины возникновения барьеров в процессе обучения студентов технического университета иностранному языку // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 1. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2023.1.6>
10. Лазарева А. С., Агеева Н. В. Психологические барьеры при обучении взрослых устной иноязычной речи в корпоративном формате обучения // Язык и культура. 2022. № 58. <https://doi.org/10.17223/19996195/58/11>
11. Макаев Х. Ф., Макаева Л. Х. Преодоление языкового барьера как главная проблема иноязычной подготовки // В мире научных открытий. 2014. № 5.1 (53).
12. Михайлова А. В. Влияние языкового барьера на обучение иностранному языку у студентов // Психология. Историко-критические обзоры и современные исследования. 2022. Т. 11. № 5-1. <https://doi.org/10.34670/AR.2022.48.31.014>
13. Никитина Е. Б. Барьеры в изучении английского языка и способы их преодоления // Человеческий капитал. 2020. № 5 (137). <https://doi.org/10.25629/HC.2020.05.15>
14. Семенова Н. И., Якобадзе Д. З. Причины возникновения языкового барьера у старшеклассников при изучении иностранного языка // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 9. Вып. 7. <https://doi.org/10.30853/ped20240086>
15. Сергеева А. В., Чаплыгина О. В. Проблема психологических барьеров при изучении иностранного языка // Концепт. 2019. № 6.
16. Соловова Е. Н. Перспективные направления развития вузовской методики преподавания иностранных языков // Вестник МГИМО-Университета. 2014. № 6 (33).
17. Федорова С. В. Языковой барьер при обучении иностранному языку и способы его преодоления // Интеграция наук. 2018. № 8 (23).
18. Царева Л. М., Марченко С. Б. К вопросу о языковом барьере и путях его преодоления // Современные проблемы науки и образования. 2022. № 3. <https://doi.org/10.17513/spno.31786>
19. Шевченко О. Н. Языковые барьеры: причины их возникновения и способы преодоления // Лингвистические и психологические особенности преподавания иностранных языков. Ростов-н/Д.: Ростовский государственный медицинский университет, 2018.
20. Ennin F., Manariyo E. Language as Communication Barrier for Foreign Students // Evidence from Gujarat State Universities European Journal of Education and Pedagogy. 2023. Vol. 4. № 6. <https://doi.org/10.24018/ejedu.2023.4.6.697>
21. Gemechu G. Psychological Barriers Contributing to Students' Poor English Language Speaking Skills // International Journal of Instruction January. 2025. № 18 (1).
22. Medha S., Anburaj G. Language Barriers in Universities: overcoming challenges to create inclusive academic environments // International journal of progressive research in engineering management and science (IJPREAMS). 2024. Vol. 04. № 11.
23. Pogorelskaya L. R. Overcoming language barrier in teaching English to students of non-linguistic specialities // Теория права и межгосударственных отношений. 2021. Т. 1. № 8 (20).
24. Zixi Ye. Language Barriers in Intercultural Communication and their Translation Strategies // 2024 International Conference on Finance and Economics, Humanistic Sociology and Educational Development (EHSED2024). 2024. № 1.

Информация об авторах | Author information



Пчелинцева Ирина Геннадьевна¹, д. пед. н.
Чумакова Анна Викторовна², к. пед. н., доц.
^{1, 2} Тюменский индустриальный университет



Irina Gennadevna Pchelintseva¹, Dr
Anna Viktorovna Chumakova², PhD
^{1, 2} Industrial University of Tyumen

¹ pchelintsevaig@tyuiu.ru, ² chumakovaav@tyuiu.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.07.2025; опубликовано online (published online): 01.08.2025.

Ключевые слова (keywords): обучение иноязычному профессиональному общению; трудности обучения иностранному языку; языковой барьер; объективные и субъективные факторы возникновения языковых барьеров; teaching foreign language professional communication; difficulties in learning a foreign language; language barrier; objective and subjective factors of the emergence of language barriers.